



DEMOGRAFIA DE IRUMA

Foreign Residents Account for 1.4 % of Iruma's Population

Los residentes extranjeros representan el 1,4% de la población de Iruma. A partir del 1° de enero de 2019, hay 2,099 residentes extranjeros que se han registrado en la ciudad de Iruma, lo que representa un aumento de doscientos en comparación con el año anterior (1,899), y nuevamente supero todos los registros anteriores. La población total de Iruma ha tenido una tendencia descendente gradual, y en el mismo periodo disminuyo de 148,723 a 148,442. En consecuencia, la proporción de residentes extranjeros esta aumentando. Los datos sobre el numero de personas por país ya no están disponibles debido al cambio de sistema de registro en 2018.

De acuerdo con la enmienda proyectada de la Ley de Inmigración en abril, esperamos que mas personas vengan a Japon. La Ciudad de Iruma y la Asociación Internacional de Amistad de Iruma están examinando como podemos mejorar el servicio para los residentes extranjeros.

EXPOSICION ESPECIAL EN EL MUSEO

Vida y Herramientas en días antiguos

Hasta el 13 de febrero (miércoles) en el Museo de la Ciudad. La exposición introduce la vida en Iruma en los viejos tiempos. Se prestará especial atención a las herramientas utilizadas durante los años treinta y sesenta. Visita la exposición para aprender como era la vida en Iruma cuando tus abuelos y padres eran niños. Hay un rincón donde puedes usar algunas de las herramientas y juguetes y probarte un kimono todos los días durante el periodo de exhibición. Mas eventos los fines de semana, incluido un espectáculo de tarjetas ilustradas el 9 de febrero (a las 11 a.m. y 1:30 p.m.) y escuchar los registros antiguos el 11 de febrero (1:30 p.m. -4:00 p.m.). La admisión es gratis. **Consultas:** Museo de la ciudad "ALIT" ☎04-2934-7711

¿ESTA LISTO PARA PRESENTAR SU DECLARACION FINAL DE IMPUESTOS?

Las declaraciones de impuestos para el año 2018 deben enviarse antes del 15 de marzo de 2019. Si usted es un empleado regular, es posible que su empresa ya haya ajustado todos los pagos de impuestos a través del proceso del ajuste de fin de año (年末調整 nenmatsu chousei).

Sin embargo, si cree que no realizo el ajuste, o si tiene alguna otra deducción fiscal, como una gran cantidad de gastos médicos y un préstamo para vivienda, debe presentar su declaración final de impuestos (確定申告 Kakutei Shinkoku).

Puede enviar su formulario de declaración de impuestos final a la oficina de la ciudad desde mediados de este mes hasta el 15 de marzo. El servicio también esta disponible los domingos del 24 de febrero y el 3 de marzo. Es esencial traer todos los documentos relacionados con sus ingresos, por ejemplo, su certificado de retención de impuestos (源泉徴収票 Gensen choshu hyo), certificado de pago de primas de seguro, recibos emitidos por instituciones médicas (si las hubiera).

Tenga en cuenta que, para la exención de impuestos para dependientes en el extranjero, necesita documentos para probar la relación familiar (por ejemplo, certificados de nacimiento) con una traducción al japonés y un documento para probar el envío con los nombres del remitente y el destinatario y el monto; además de la fecha de envío. También necesita "MI NUMERO" para presentar la declaración de impuestos. En cuanto a la deducción por prestamos para vivienda, que no puede ser manejada por la Oficina de la Ciudad, debe ir a la Oficina de Impuestos de Tokorozawa. La oficina de información le puede ayudar en su proceso.

Feb. 1	Kurosu
Feb. 4	Higashi Kaneko
Feb. 5	Kaneko
Feb. 6	Seibu
Feb. 7	Fujisawa
Feb. 8	Higashi Fujisawa
Feb. 12	Miyadera
Feb. 13	Nihongi*
Feb. 18 a Marzo 15	4o piso de oficina municipal
Feb. 24 y Marzo 3 (Domingos)	

Todos los lugares están en los kominkans locales; las horas son de 9:00 a.m. a 3:30 p.m. *Para Nihongi Kominkan, de 9:00 a.m. a medio día solamente.

¡PRIMER LUCHADOR PROFESIONAL DE SUMO EN IRUMA!

Ryuichi Kamiyama, de 17 años, paso la nueva inspección de aprendiz el mes pasado y se convirtió en un luchador de sumo profesional, "rikishi", perteneciente al grupo de Kasugano. Se dedico al sumo cuando participo en la reunión de Wanpaku Sumo en Iruma, y gano el campeonato nacional de estudiantes de secundaria cuando era estudiante de Kuroso Junior High. Fue a la escuela secundaria Saitama Sakae y obtuvo el segundo lugar en la reunión atlética nacional de la escuela secundaria. El joven Kamiyama dijo: -Haré mi mejor esfuerzo para ser clasificado "Makushita" dentro de un año-. ¡Animemos todos a Ryuichi!



Apertura de Shimin-Ka los Sabados por la Mañana: 9 y 23 de Febrero

Informe de mudanza a la ciudad / fuera de ella; Emisión del certificado de residencia (juminhyo) / registro familiar (koseki); Registro de sello / emisión de certificado de sello registrado; informe de nacimiento, fallecimiento, matrimonio, divorcio y otros eventos relacionados con el registro familiar.

Pago de impuestos de este mes (Fecha de vencimiento: 28 de febrero)

- ◆Impuestos de propiedad fija e impuesto de planificación urbana (固定資産税&都市計画税)
- ◆Prima Nacional de Seguro de Salud (国民健康保険税)
- ◆Prima de seguro de cuidado a largo plazo (介護保険)
- ◆Prima de seguro médico para personas de 75 años o más (後期高齢者医療保険)

El anuncio "Regreso a casa" para niños se transmitirá a las 4:30 p.m. en febrero



SERVICIOS MEDICOS EN DIAS DE DESCANSO

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

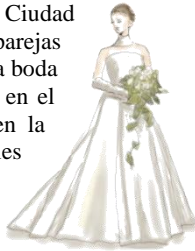
	Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.		Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.
Feb 3	Iruma Heart Byoin	Medicina interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Feb 17	Kaneko Byoin	Medicina interna	Araku 680	04-2962-2204
	Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
10	Kobayashi Byoin	Medicina interna	Miyadera 2417	04-2934-5121	24	Iruma Heart Byoin	Medicina interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
11	Seibu Iruma Byoin	Medicina interna	Noda 3078-13	04-2932-1121	Kyukyu Denwa Sodan (EMERGENCIAS) está disponible las 24 horas del día, los 365 días del año: Pulse #7119 o marque 048-824-4199. Las enfermeras dan consejos sobre atención hospitalaria por enfermedades o lesiones repentinas.				
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugía	Toyooka 1-8-3	04-2962-8256					

AVISO DE ACEPTACION PARA NIÑOS DE NUEVO INGRESO ESCOLAR

Le deben haber enviado un "aviso de aceptación", a todos los padres de niños que comenzarán la escuela primaria y secundaria en la próxima primavera (aquellos que nacieron entre el 2 de abril de 2012 y el 1 de abril de 2013, y los que nacieron entre el 2 de abril, 2006 y 1 de abril de 2007, respectivamente) a fines de enero. Si no recibió un aviso o si su hijo no asistirá a la escuela designada, comuníquese con Gakko Koiku ka en la Oficina de la Ciudad (4to piso). **Consultas:** Gakko Kyoiku ka (Sección de Educación Escolar)

¿LE GUSTARIA UNA CEREMONIA DE BODAS Y FOTOS EN LA MASION DE 100 AÑOS O EN UN SALON MODERNO DE BODAS?

La sección de Planificación en la Oficina de la Ciudad ofrece una maravillosa oportunidad para que las parejas tengan una ceremonia de boda y tomen fotos de la boda en Ishikawagumi casa occidental de 100 años o en el moderno Pleats (salón de fiestas). Ceremonia en la capilla, en marzo. Sin cargo por participar. Detalles para decidir por acuerdo. Las parejas que se van a casar o se han casado y viven en Iruma pueden solicitarlo. Los números están limitados a una pareja para cada ubicación. Presente entre el 12 y el 28 de febrero por teléfono en Kikaku ka (Sección de Planificación). **Consultas:** Kikaku ka (Sección de Planificación).



Escuche las noticias locales por **FBI**

Programa en idioma extranjero en FM CHAPPY 77.7 MHz

Todos los martes de 7:00 a 7:30 p.m. en inglés,

1er y 3er martes 7:30 a 7:55 en español y

2º y 4º martes de 7:30 a 7:55 en chino

CIERRE ESPECIAL DE TODAS LAS BIBLIOTECAS

Todas las bibliotecas en Iruma estarán cerradas del 4 de marzo (lunes) al 8 (viernes) por hacer un inventario. **Consultas:** Biblioteca principal ☎04-2964-2415

¡Feliz Día del Amor y la Amistad! ♥

NUEVO PLAN PARA MEJORAR LA RESISTENCIA A LOS TERREMOTOS PARA LA OFICINA DE LA CIUDAD Y EL AUDITORIO SHIMIN

La ciudad de Iruma ha estado abordando los problemas de resistencia a los terremotos en las instalaciones pública y ha completado la adaptación sísmica de todas las instalaciones de las escuelas públicas de primaria y secundaria y del gimnasio Shimin. En lo que respecta a la Oficina de la Ciudad (edificios A y B) y el auditorio Shimin Kaikan, que tienen más de 40 años, el año pasado se propuso un plan para reconstruirlos y hacer un edificio multifuncional. Sin embargo, basándose en las opiniones de los ciudadanos en contra de la idea, principalmente preocupada por la falta de espacio para estacionamiento, la ciudad hizo un nuevo plan para estas dos instalaciones.

Reconstrucción de la Oficina de la Ciudad y Rehabilitación de Shimin Hall

En el nuevo plan, se construirá un nuevo edificio en la proposición actual de la Oficina de la Ciudad, una vez que se hayan trasladado las funciones de los edificios A y B, estos dos edificios antiguos serán demolidos. El edificio C de la Oficina de la Ciudad se construyó en 1990 de acuerdo con los nuevos estándares de resistencia a terremotos, por lo que se mantendrá. Se instalará una nueva salida de estacionamiento en el lado norte de la instalación para evitar el tráfico actual en la puerta principal. En cuanto al Auditorio Shimin Kaikan, el plan propone una mayor renovación para la resistencia a los terremotos. Se encontró que la reconstrucción del edificio grande en la propuesta actual es imposible porque el área está designada como un área de clase uno, muy estricta, construcción de baja altura. Si el costo estimado de la renovación es demasiado grande, se construirá una nueva sala en un lugar nuevo o se realizará algún otro plan factible. En cualquier caso, el Salón se cerrará después de que se complete la renovación del Centro Sangyo Bunka en 2020, por que el edificio actual del auditorio no es seguro para el uso público.

La ciudad ahora está invitando a las opiniones públicas sobre el Plan. Puede enviar su opinión utilizando el formulario designado que está disponible en la oficina de la Ciudad y en la mayoría de las instalaciones de la ciudad hasta finales de febrero. **Consultas:** Kokyo Shisetsu Management Suishin ka (Sección para la promoción de la gestión de Instalaciones Públicas).

Oficina de información para residentes extranjeros

Ubicado en el segundo piso del edificio A de la Oficina de la Ciudad.

Inglés: Todos los días, **español: Todos los miércoles**, chino: 7 de febrero (primer jueves del mes)

Todos de 9:00 a.m. a mediodía. Las consultas por fax (04-2964-1720) o por correo electrónico (isociety@m.ictv.ne.jp) son bienvenidas.

EVENTOS ESTE MÉS

FESTIVAL DE ARTES MARCIALES IRUMA "BUDO"

11 de febrero (día festivo nacional) de 9:45 a 11:45 en Budokan (en Kuroso) y el gimnasio de la comunidad de Kuroso. Todos los equipos de Budo en Iruma se reunirán para demostrar sus habilidades. Las actuaciones incluyen Kendo, Karate, Judo, Kyudo, Shorinji-Kempo, Naginata, Aikido y Laido. Los espectadores son bienvenidos y pueden probar algunos Budo ellos mismos. **Consultas:** Sports Suishin-ka (Sección de Promoción Deportiva)

EXPOSICION DE MUÑECAS DE HINA ANTIGUAS

Del 9 de febrero (sábado) al 10 de marzo (domingo) de 9:00 a.m. a 5:00 p.m. En la recepción del Museo de la Ciudad ALIT. Se exhiben juegos de hermosas muñecas que representan una boda imperial en el Palacio, incluida una hecha en el periodo Kyoho (1719-1736). La admisión es gratis. La explicación se dará a las 2:30 p.m. El 23 de febrero y el 2 de marzo (ambos sábados). Amazake (una bebida dulce con bajo contenido de alcohol hecha de arroz fermentado o lías de sake) se servirá de forma gratuita entre las 11:00 a.m. y las 4:00 p.m. el 3 de marzo. **Consultas:** El museo de la ciudad ☎04-2934-7711

JUEGA Y DISFRUTA DE LA MUSICA EN LA BIBLIOTECA DE JUGUETES

17 de febrero (domingo) a las 11:00 a.m. en el Centro Jido (Niños). Juega libremente con juguetes y disfruta escuchando la actuación de la banda de la escuela secundaria Higashino. No se requiere admisión ni reserva. **Consultas:** Centro Infantil (Jido). ☎04-2963-9611

VENTA DE BICICLETA UTILIZADA

10 de febrero (domingo) en la Plaza de reciclaje (junto al Centro de limpieza Sogo). Se venderán tres bicicletas usadas y reacondicionadas. Debe registrar qué bicicleta desea comprar entre las 9:30 a.m. y las 10:30 a.m. Los compradores se decidirán por sorteos a las 10:30 a.m. **Preguntas:** Plaza de Reciclaje ☎04-2934-5324

SALON AZUMACHO "NIKO-NIKO HIROBA"

24 de febrero (domingo) de 10:00 a.m. a las 3:00 p.m. en Azumacho Kominkan. Cocinar y almorzar juntos. Hay manualidades y otras actividades que puede disfrutar, así como servicio de tutoría y un bazar. La admisión es de 300 yenes para adultos y 100 yenes para niños (pero es gratis cuando se ayuda con el evento). **Consultas:** Niko-Niko Hiroba ☎090-2554-3490



City Office



Shimin Kaikan Hall

¡Nos complace ayudarlo a presentar una declaración de impuestos final! Esperamos que venga mucha gente durante esta temporada, así que venga temprano para evitar una larga espera.